



Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at <http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content>.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact support@jstor.org.

bioRxiv preprint doi: <https://doi.org/10.1101/2019.05.20.256401>; this version posted May 20, 2019. The copyright holder for this preprint (which was not certified by peer review) is the author/funder, who has granted bioRxiv a license to display the preprint in perpetuity. It is made available under aCC-BY-NC-ND 4.0 International license.

I

INDEX TO VOLUME XI, 1896.

— <i>ei, oi</i> , On the Development of Popular Latin <i>ei</i> into —	58-60
— <i>gu</i> , German <i>u</i> into —	126-127
— Written Translation of — and German in Teaching English Composition	95-96
Frontière, La, par Jules Claretie (see Eggert and B. L. Bowen)	191
Fulton, Edward, On the Authorship of the Anglo-Saxon Poem <i>Phœnix</i>	73-85
Gascoigne, George , Nicolas Breton and —	113-114
Geographical Names, The Stress of German and English Compounds in —	116-120
Gerber, A., Fortier, Alcée: Louisiana Folk-Tales in French Dialect and English Translation	25-26
— Raphael's Poesy and Poesy in Faust	56-57, 127
German, Modern — Literature	87-90
— Written Translation of French and — in Teaching English Composition	95-96
— The Stress of — and English Compounds in Geographical Names	116-120
Germanic, Final <i>s</i> in —	183-185
— <i>u</i> into French <i>gu</i>	126-127
Goethe and Mantegna	27-28
— and Diderot on Actors and Acting	103-110
Goffe, Poems of Shirley Attributed to Carew and —	214-215
Gore, Willard C., Notes on Slang	137-139
Gotische Grammatik	193-198
Grandet, Eugénie, par Honoré de Balzac (see Bergeron and B. L. Bowen)	26-27
Greene, H. E., Hart: A Handbook of English Composition	190-161
— Hill: The Principles of Rhetoric	121-125
Griffin, W. Hall, Shakespeare and His Times: under James I. (see Morley and Hulme)	121-125
Groovy	245-254
Guy of Warwick, The So-called Prose Version of —	94-95
	202-204
Hale, Jr., Edward E. Personal	63
Hall's Anglo-Saxon Concise Dictionary, Notes on —	161-168
— Errata	204-10
Hart, J. M., To Drink Eisel	256
— A Correction	29
— A Handbook of English Composition (see Greene)	95
Heinemann, Karl, Goethe, (see Winkler)	121-125
Hempl, George, The Stress of German and English Compounds in Geographical Names	116-120
— The Old English Runes for <i>a</i> and <i>o</i>	174-176
— The Misrendering of Numerals, particularly in the Old-English Version of Bede's History	201-202
Hennemann, J. B., The Thirteenth Annual Convention of the Mod. Lang. Ass'n of America	33-42
Hervey, W. A., Written Translation of French and German in Teaching English Composition	95-96
Hettner's Die französische Literatur im achtzehnten Jahrhundert	96
Hill, A. S., The Principles of Rhetoric (see Greene)	121-125
Hohlfeld, A. R., Contributions to a Bibliography of Racine	147-151
Howard, W. G. Weise: Unsere Muttersprache, ihr Werden und ihr Wesen	90-93
Hulme, Wm. H., Quantity-Marks in Old English	9-12
— Miracle Plays	125-126
— Loening: Die Hamlet Tragödie Shakespeares	245-254
— Schroeder: Shakspeare: Fünf Vorlesungen aus dem Nachlass von ten Brink	245-254
— Morley: Shakespeare and His Time; under Elizabeth	245-254
— Brandl: F. hrende Geister: Shakspeare	245-254
— Morley: Shakspeare and His Time; under James I.	245-254
— Brandes: William Shakespeare	245-254
Immermann's "Merlin"	223
Insanity, The Elizabethan Attitude towards —	93-94
"Iphigénie," Note on Racine's —, Act I, sc. i, v.	91
	144-145

Journal Notices	32, 64, 128, 224
Keidel, G. C. , An Early Edition of Æsop's Fables. — Voretzsch: Die französ. Heldensage	23-24
Kinard, James P., Personal	62
Klaeber, Frederick, Sievers: Abriss der angelsächsischen Grammatik	63
von Klenze, C., Köhler: Aufsätze über Märchen und Volkslieder	188-190
Köhler, Richard, Aufsätze über Märchen und Volkslieder (see von Klenze)	254-255
Kuhns, L. O., Dante's Treatment of Nature in the Divina Commedia	254-255
	1-9
Lessings Kein Mensch Muss Muessen, A Suggestion on —	110-113
— Emilia Galotti	120-121
Lewis, E. H., <i>Groovy</i>	94-95
Linguistic, Some — Suggestions	114-116
Loening, Richard, Die Hamlet Tragödie Shakespeares (see Hulme)	245-254
Louisiana Folk-Tales in French Dialect and English Translation	25-26
Lycidas, A Note on the Punctuation of —	28
Mantegna , Goethe and —	27-28
Marden, C. C., Some Mexican Versions of the "Brer Rabbit" Stories	22-23
Mather, F. J., Jr., An Inedited Document concerning Chaucer's First Italian Journey	210-213
— Chaucer in Italy	255-256
Menger, L. E., On the Development of Popular Latin <i>ei</i> into French <i>ei, oi</i>	58-60
— German <i>u</i> into French <i>gu</i>	126-127
— Cesareo: La Poesia Siciliana Sotto Gli Svevi. Merchant of Venice, II, 2, 11	215-221
Meyer, Edward, Versteckens Spielen	29
Moore, Mrs. Ella Adams, A. H. Tolman and —, "Select Bibliography of the Comparative Table of the Four Cycles of Religious Plays."	256
Morley, Henry, Shakespeare and His Time; under Elizabeth (see Hulme)	245-254
— Shakspeare and His Time: under James I. (see Hulme)	245-254
"Merlin," Immermann's	223
Milwitzky, Wm., Romance Work at Paris in 1895-96	221-222
Miracle Plays	62-63, 125-126
Misanthrope (Le), Note upon some Similarities between <i>Le Grand Cyrus</i> and —	85-87
Mod. Lang. Association of America, The Thirteenth Annual Convention of —	33-42
— The Next Meeting of —	256
— Of Germany	159-160
— Central Division of —	222
de Montaigon, Obituary of Anatole de Courde	31
Morf, Heinrich, Hettner's Die französische Literatur im achtzehnten Jahrhundert	96
Muttersprache, Unsere —, ihr Werden und ihr Wesen	90-93
Nero , A Note on the Text of the —	192
Noch—its English Equivalents and the Relative Frequency of their Occurrence	168-174
Pearce, J. W. , Evangeline: Aucassin et Nicolette	29-30
Phœnix, on the Authorship of the Anglo-Saxon Poem —	73-85
Pietsch, Karl, Notes to Schelling's Book of Elizabethan Lyrics	151-156
Poll, Max, Emilia Galotti, von Lessing (see Rhoades), Popular Latin <i>ei</i> , on the Development of — into French <i>ei, oi</i>	120-121
Pound, L., The Romaunt of the Rose: Additional Evidence that it is Chaucer's	58-60
Pugh, A. Reese, Note upon some Similarities between <i>Le Grand Cyrus</i> and <i>Le Misanthrope</i>	97-102
	85-87
Racine's Athalie	60-61, 61-62
— Note on — "Iphigénie," Act I, sc. i, v.	144-145
— Contributions to a Bibliography of —	147-151
Rambeau, A., Modern Language Association of Germany	159-160

INDEX TO VOLUME XI, 1896.

Raphael's Poesy and Poesy in Faust.....	56-57, 127	Sievers, Eduard, Abriss der angelsächsischen Gram- matik (see Klaeber).....	188 190
Reeves, Wm. Peters, Personal	63	Slang, Notes on —	193-198
— The So-called Prose Version of Guy of War- wick.....	202-204	Smith, C. A., A Note on the Punctuation of Lycidas.....	28
Rhetoric, The Principles of —	121-125	Stephenson, F. B., Russian Publications.....	30
Rhoades, L. A., Super: Emilia Galotti, von Lessing. — Poll: Emilia Galotti, von Lessing.....	120-121 120-121	Super, O. B., Emilia Galotti, von Lessing (see Rhoades).....	120-121
— Winkler: " " ".....	120-121	Swiggett, G. L., Personal.....	63
Richardson and Rousseau.....	225-232	Sykes, F. H., Personal.....	63
Ries, The Dialect of the — I.....	142-144		
— " " " II.....	232-235		
Romance Work at Paris in 1895-96.....	221-222		
Romaunt of the Rose: Additional Evidence that it is Chaucer's.....	97-102	Tappan, E. M. , Nicolas Breton and George Gascoigne.....	113-114
Rousseau, Richardson and —	225-232	<i>Till</i> in the Sense of <i>Before</i>	53-56
— Jean Baptiste—as Historiographer.....	235-238	Tolman, A. H. and Mrs. Ella Adams Moore, "Select Bibliography of the Comparative Table of the Four Cycles of Religious Plays".....	256
Runes, The Old English — for <i>a</i> and <i>o</i>	174-176	Tupper, Jas. W., Courthope: A History of English Poetry.....	156-158
Russian Publications.....	30		
Saint Beuve , Selected Essays from — (see Effinger and B. L. Bowen).....	191-192	Versteckens Spielen	256
Schelling, Felix E., Poems of Shirley attributed to Carew and Goffe.....	137-139	Voretzsch, Carl, Die französische Heldensage (see Keidel).....	62
— Notes to — Book of Elizabethan Lyrics.....	151-156	Vulgarism, The History of a —	185-188
Schluter, Otto B., Notes on Hall's Concise Anglo- Saxon Dictionary I.....	161-168		
— " " " II.....	204-210	Warren, F. M. , Fontaine, C.: <i>Athalie</i> by Racine.. — Eggert: Racine's <i>Athalie</i>	60-61 61-62
— " " " Errata.....	256	Weeks, Raymond, Personal.....	31
Schmidt, F. C. G., The Dialect of the Ries.....	142-144	Weise, O., Unsere Muttersprache, ihr Werden und ihr Wesen (see Howard).....	90-93
— " " " ".....	232-235	Wells, B. W., Modern German Literature (see Fossler).....	87-90
Schmidt-Wartenberg, H., Braune: Gotische Gram- matik.....	26-27	— Richardson and Rousseau.....	225-232
Schnoerkel.....	57-58	Wiener, Leo, The Ferrara Bible. II.....	12-21
Scott, M. A., The Origin of the Word <i>Dunce</i>	30	— " " " " III.....	42-53
Shakespeare Paronomastes.....	160	— English Lexicography.....	176-183
— Die Hamlet Tragödie—(see Loening and Hulme) — Fünf Vorlesungen aus dem Nachlass von ten Brink see Schroeder and Hulme).....	245-254 245-254	— The Cancionero General de Castillo: Edition of 1517. I.....	198-201
— and His Time: under Elizabeth (see Morley and Hulme).....	245-254	Williams, R. O., <i>Till</i> in the Sense of <i>Before</i>	53-56
— Führende Geister: Shakspeare (see Brandl and Hulme).....	245-254	Winkler, Max, Emilia Galotti, von Lessing (see Rhoades).....	120-121
— and His Times: under James I. (see Morley, Griffin and Hulme).....	245-254	— Heinemann: Goethe.....	214 215
—, William: 1-10 Lieferung (see Brandes and Hulme).....	245-254	Wood, F. A., Schnoerkel.....	57-58
Shipley, George. Additional Note on the Order of the Canterbury Tales.....	145 147	— Final <i>s</i> in Germanic.....	183-185
Shirley, Poems of — attributed to Carew and Goffe. Shorey, Paul, A Note on the Text of the <i>Nero</i>	137-139 192	Woodward, B. D., Note on Racine's "Iphigénie," Act I, sc. 1, v. 91.....	144-145
Sicilianum, La Poesia—Sotto Gli Svevi. (see Ce- sario and Menger).....	215-221	Walling, J. Ernst, The Anglo-Saxon <i>geðarf</i>	160
		Zola, Emile	139-142